

桃園市龜山區戶政事務所檔案應用審核表

Bảng Thẩm Hạch Ứng Dụng Hồ Sơ Văn Phòng Hộ Chính Khu

Quy Sơn Thành Phố Đào Viên

申請人(Người đăng ký) : _____ 戶籍(或通訊)住址 : _____ Địa chỉ Hộ tịch (hoặc liên lạc) _____		申請書編號 (Mã số Đơn đăng ký) : _____
台端申請應用檔案之審核結果如下(Kết quả thẩm hạch đăng ký hồ sơ ứng dụng của quý vị như sau) : _____		
<input type="checkbox"/> 提供應用 Cung cấp ứng dụng	應用方式 Phương thức ứng dụng <input type="checkbox"/> 可提供複製品供閱覽、抄錄。 Có thể cung cấp bản sao chép để đọc, sao lục. <input checked="" type="checkbox"/> 閱覽、抄錄檔案，每二小時收取費用新臺幣 20 元；不足二小時，以二小時計算。 Đọc, sao lục hồ sơ, thu phí 20 Đài tệ / 2 tiếng; không đủ 2 tiếng, tính tròn thành 2 tiếng.	檔案申請序號 Thứ tự đăng ký hồ sơ
	<input type="checkbox"/> 可提供複製。 Có thể cung cấp sao chép. <input checked="" type="checkbox"/> 若需郵寄服務，複製費用（ 元）、國內信函掛號郵資（ 元）及處理費（50 元），共計新台幣_元整。請於__年__月__日前以現金袋或郵政匯票送（寄）交本所辦理。 Nếu có nhu cầu về dịch vụ gửi bưu điện, phí sao chép (_Đài tệ), phí tem phiếu gửi bưu điện đến tận tay trong nước (_Đài tệ) và phí xử lý (50 Đài tệ), tổng cộng _Đài tệ. Vui lòng giao (gửi) túi tiền mặt hoặc hối phiếu bưu điện cho Phòng chúng tôi trước ngày __ tháng __ năm __.	
<input type="checkbox"/> 暫無法提供使用 Tam thời không thể cung cấp sử	原 因 Nguyên nhân	檔案申請序號 Thứ tự đăng ký hồ sơ
	<input type="checkbox"/> 檔案內容涉及國家機密。 Nội dung hồ sơ có liên quan đến bí mật quốc gia.	
	<input type="checkbox"/> 檔案內容涉及個人犯罪資料。	

dụng	Nội dung hồ sơ có liên quan đến dữ liệu phạm tội cá nhân.	
	<input type="checkbox"/> 檔案內容涉及工商秘密。 Nội dung hồ sơ có liên quan đến bí mật công thương.	
	<input type="checkbox"/> 檔案內容涉及學識技能檢定及資格審查。 Nội dung hồ sơ có liên quan đến kiểm định kỹ năng học thức và thẩm tra tư cách.	
	<input type="checkbox"/> 檔案內容涉及人事及薪資資料。 Nội dung hồ sơ có liên quan đến dữ liệu nhân sự và tiền lương.	
	<input type="checkbox"/> 依法令或契約有保密之義務。 Có nghĩa vụ bảo mật theo quy định pháp luật hoặc Hợp đồng.	
	<input type="checkbox"/> 有侵害公共利益或第三人正當權益之虞。 Có khả năng xâm phạm lợi ích công cộng hoặc quyền lợi chính đáng của bên thứ ba.	
	<input type="checkbox"/> 其他。 Khác.	

注意事項及收費標準：

Những điều cần chú ý và tiêu chuẩn thu phí

一、申請應用者，請持通知函並備身分證明文件（身分證、駕照或護照），至本所應用檔案，並請於行前來電聯絡 03-3201922 分機 833，以資準備。

Người đăng ký ứng dụng, vui lòng mang theo Giấy thông báo và giấy tờ tùy thân (CMT, bằng lái xe hoặc hộ chiếu) đến Phòng chúng tôi để đăng ký ứng dụng hồ sơ, và trước khi đến vui lòng gọi điện thoại 03-3201922, máy lẻ 833 để tiện chuẩn bị.

二、不服本所審核決定者，得自本審核通知書送達翌日起 30 日內，繕具訴願書向桃園市政府提起訴願。

Trường hợp không phục quyết định thẩm hạch của Phòng chúng tôi, có thể gửi Đơn khiếu nại cho Chính quyền thành phố Đào Viên để đề xuất khiếu nại trong vòng 30 ngày kể từ ngày hôm sau tổng đạt Giấy thông báo thẩm hạch này.

三、閱覽、抄錄或複製檔案，應遵守(檔案應用規範)有關規定，並不得有下列行為：

Đọc, sao lục hoặc sao chép hồ sơ, phải tuân thủ quy định có liên quan (quy phạm ứng dụng hồ sơ), đồng thời không được có các hành vi sau đây:

(一)添註、塗改、更換、抽取、圈點或污損檔案。

Thêm ghi chú, tẩy sửa, thay đổi, rút bớt, khoanh điểm hoặc làm bẩn hồ sơ.

(二)拆散已裝訂完成之檔案。

Tháo rời hồ sơ đã hoàn thành đóng tập.

(三)以其他方法破壞檔案或變更檔案內容。

Làm hỏng hồ sơ bằng cách khác hoặc thay đổi nội dung hồ sơ.

四、收費標準：閱覽、抄錄機關檔案，每二小時收取新臺幣二十元；不足二小時，以二小時計算；複製之收費標準如下：

Tiêu chuẩn thu phí: Đọc, sao lục hồ sơ, thu phí 20 Đài tệ / 2 tiếng; không đủ 2 tiếng, tính tròn thành 2 tiếng; tiêu chuẩn thu phí sao chép như sau

紙張複製 (Sao chép loại giấy)	B4 以下 (B4 trở xuống)	A3
黑白 (Đen trắng)	每頁 2 元 (2 Đài tệ / trang)	每頁 3 元 (3 Đài tệ / trang)
彩色 (Màu)	彩色複印，以黑白複製收費標準五倍計價。 (In màu, tính gấp 5 lần tiêu chuẩn thu phí sao chép đen trắng.)	
備註 (Ghi chú)	如另需提供郵寄服務者，其郵遞費以實支數額計算，每次並加收處理費新臺幣五十元。 Nếu có nhu cầu thêm về cung cấp dịch vụ gửi bưu điện, thì phí gửi bưu điện tính theo số lượng gửi thực tế, mỗi lần thu thêm phí xử lý 50 Đài tệ	

其他複製方式依國家發展委員會檔案管理局頒行之「檔案閱覽抄錄複製收費標準」收費。

Các phương thức sao chép khác sẽ thu phí theo “Tiêu chuẩn thu phí đọc, sao lục, sao chép hồ sơ” do Cục Quản lý Hồ sơ Ủy ban Phát triển Quốc gia ban hành.

五、檔案應用場所：桃園市龜山區戶政事務所（桃園市龜山區自強南路 99 號）。

Địa điểm ứng dụng hồ sơ: Phòng đọc hồ sơ Văn phòng Hộ chính khu Quy Sơn, thành phố Đào Viên (tầng 3, số 99, đường Tự Cường Nam, khu Quy Sơn, thành phố Đào Viên).

檔案應用申請時間：

星期一至星期五上午 8：00 至 12：00、下午 13：00 至 17：00，例假日及國定假日除外。

Thời gian đăng ký ứng dụng hồ sơ: 8:00 sáng đến 12:00 trưa, 13:00 đến 17:00 chiều thứ Hai đến thứ Sáu, ngoại trừ ngày cuối tuần và ngày nghỉ lễ được Nhà nước quy định.

檔案應用閱覽開放時間：

星期一至星期五上午 9：00 至 12：00、下午 14：00 至 17：00 例假日及國定假日除外。

Thời gian mở cửa đọc ứng dụng hồ sơ: 9:00 sáng đến 12:00 trưa, 14:00 đến 17:00 chiều thứ Hai đến thứ Sáu, ngoại trừ ngày cuối tuần và ngày nghỉ lễ được Nhà nước quy định.